

Name: Sahar Hamouda

Title: Dean, Faculty of Languages and Translation

Tel: ( 03-3877284)

Email: sahar.hamouda@pua.edu.eg

Room: D346

## EDUCATION

B. A. in English Language and Literature, Alexandria University, 1981

M. A. in English Literature and History, Alexandria University, 1986

Title: "*Disraeli's Trilogy and Corresponding Statesmanship*"

Ph.D. in English Literature, Alexandria University, 1992

Title: "*Christopher Isherwood: His Art as Novelist and Autobiographer*"

## PROFESSION

### Biography

**Demonstrator:** Department of English, Faculty of Arts, Alexandria University, 1981

**Assistant Lecturer:** Department of English, Faculty of Arts, Alexandria University, 1987

**Lecturer:** Department of English, Faculty of Arts, Alexandria University, 1992

**Associate Professor:** Department of English, Faculty of Arts, Alexandria University, 30 December 1997

**Seconded** to Beirut Arab University, Lebanon in 1997. **Acting Chairperson** of Department of English Language and Literature, Beirut Arab University, 1998 - 2001.

**Professor** at the Department of English, Faculty of Arts, Alexandria University since 2005.

**Deputy Director** of the Alexandria and Mediterranean Research Centre, Bibliotheca Alexandrina, since April 2003.

	<p><b>Director</b> of the Alexandria Centre for Hellenistic Studies, Bibliotheca Alexandrina, since September 2008.</p> <p><b>Chairperson</b> of the Department of English Language and Literature, Faculty of Arts, Alexandria University, August 2008 – August 2009.</p> <p><b>Dean</b>, Faculty of Languages and Literature, Pharos University at Alexandria, since September 2009.</p> <p><b>Awards:</b> The Alexandria University Research Award (جائزة الجامعة للتشجيع العلمي) for the academic year 2004.</p>
Research Interests	<p>English literature, postcolonial literature, comparative literature, the modern history and literature of Alexandria.</p> <p>Literary translation.</p>
Publications	<p style="text-align: center;"><b>PUBLICATIONS</b></p> <p>I. <u>ARTICLES IN REFEREED JOURNALS/PROCEEDINGS</u></p> <p>“Cleopatra and Alexandria: The Maligned Female in Western Literature.”</p> <p><i>Occasional Papers</i>. Faculty of Education, Ain Shams University, April 1994.</p> <p>“The Politics of Female Oppression.”</p> <p><i>Proceedings of the 14<sup>th</sup> National Symposium on English Language Teaching (9-11 April 1994)</i>. Faculty of Education, Ain Shams University, 1995.</p> <p>“Time and History in Jeanette Winterson’s <i>Sexing the Cherry</i>.”</p> <p><i>Proceedings of the Third International Symposium on Comparative Literature (20-22 December 1994)</i>. Faculty of</p>

Arts, Cairo University, 1995.

"The Figure of the Copt in Lawrence Durrell's *Alexandria Quartet* and Edwar al Kharrat's *City of Saffron and Girls of Alexandria*."

*Philology XXVII: Literature and Linguistics Series, A Refereed Journal*. Faculty of Al-Alsun, Ain Shams University, 1996.

"Caught in an Anglo-Egyptian Cultural Bind: Ahdaf Soueif's *In the Eye of the Sun*."

*The Journal of the Faculty of Arts, Alexandria University*. 1997

"Analysis of a Diary Entry: Discourse Analysis."

*Pharos*, 5, Nos. 1 & 2, (October 1992). Alexandria University.

"Developing Communicative Skills through Group Activities."

*Pharos*, 5, Nos. 1 & 2, (October 1992). Alexandria University.

"Cultural Dialogue through Highlighting Differences: A Short Story Course."

*Proceedings of the 15<sup>th</sup> National Symposium on English Language Teaching (4-5 April, 1995)*. Faculty of Education, Ain Shams University, 1996.

"Victoria College and the Microphysics of Imperialism". *The Arabs and Britain: Proceedings of a Conference held in Cairo 23-25 March 1998*. The British Council in Cairo.

"Cassandra in the Modern World: Truth and Lies in Jeanette Winterson's *Art and Lies*". *Proceedings of the Sixth International Symposium on Comparative Literature on Modernism and Post Modernism: East and West (21-23 November 2000)*. Faculty of Arts, Cairo University, 2001.

"Firing the New Canon: the Marginalized Anglophone Arab Writers." *Bulletin of the Faculty of Arts, University of*

Alexandria, Volume 7, 2002.

"The Problematic of Identity in Cosmopolitan Alexandria". *Al-Ensaniat: Journal of Faculty of Arts, Alexandria University, Damanhour Branch*. 2004

"Of Loss and of Remembrance: Harem as Home in Leila Ahmed's *A Border Passage*". *Cairo Studies in English (CSE)*. Department of English Language and Literature, Faculty of Arts, Cairo University, January 2005.

"From Therapy to Pilgrimage: Tubby Passmore's Journey to Knowledge in David Lodge's *Therapy*". *The Third Monograph of the Bulletin of the Faculty of Arts, University of Alexandria*. Added to Volume 54. February 2005.

## II. BOOKS

### **Editor and Contributor:**

With Colin Clement, *Victoria College: A History Revealed*. Cairo: American University Press, 2002.

### **Author:**

*Omar Toussoun: Prince of Alexandria*. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2004.

### **Co-editor with Mohamed Awad**

- *Voices from Cosmopolitan Alexandria*. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2006.
- *AlexCinema: The Birth of the Seventh Art in Alexandria*. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2007.
- *The Zoghebs: An Alexandrian Saga*. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, December 2005.
- *My Alexandria: Poems and Prose* by Desmond O'Grady. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2006.
- *From Camp Caesar to Cleopatra's Pool: A Swiss*

*Childhood in Alexandria 1934-1950* by Esther Zimmerli Hardman. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2007.

- (in Arabic) *The Alexandrian Character in Egyptian Cinema* by Sami Helmy. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2007.
- *A Taste of Alexandria: A Cosmopolitan Flavor*. Alexandria: Bibliotheca Alexandrina, 2009.

#### **Associate Editor**

*Women Writing Africa: The Northern Region*. New York: the Feminist Press, 2009.

#### **FORTHCOMING**

*Once Upon a Time in Jerusalem*. Garnet Publishing, 2010.

### **III. TEXTBOOKS**

*English for Arts for the First Year*. Beirut Arab University. Beirut: Dar Kreidieh, 1999.

*English for Arts for the Second Year*. Beirut Arab University. Beirut: Dar Kreidieh, 1999.

### **IV. STUDIES**

*Les Villes Cosmopolites Arabes entre 1870-1930: Beyrouth – Alexandrie – Alep*. Elaboration, Nicolas Ziadé, Sahar Hamouda, Mohamed Kojjah. Coordination Zahida Darwiche Jabbour. Commission Nationale Libanaise pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO). Beyrouth: Modern Printing Center, 2004. (French version)

المدن العربية الكوزموبوليتانية بين ١٨٧٠ – ١٩٣٠ بيروت – الإسكندرية – حلب . اعداد نقولا زيادة ، سحر حمودة ، محمد قجة . تنسيق زهيدة درويش جبور . اللجنة الوطنية اللبنانية للتربية و العلم و الثقافة (اليونسكو) . بيروت : مركز الطباعة الحديثة ، ٢٠٠٤ . (النص العربي)

### **V. TRANSLATIONS**

a) "The Five Lovers" by Youssef El Sharouny.

*Al Ahram Weekly*, 28 July 1993.

b)

- Extracts from *A Land of Stone and Thyme* by Liana Badr.
- "Fear" by Mohamed Tamila.
- "The City" by Mohamed Tamila.
- "The Crucified Sheep" by Ghassan Kanafani.
- "The Shoes" by Mohamed Tamila.
- "Four Colours" by Ahmed Omar Shaheen.

In *A Land of Stone and Thyme: An Anthology of Palestinian Short Stories*. Editors, Nur Elmessiry and Abdel Wahab Elmessiry. London: Quartet Books, 1996.

c)

- "The Heiress" by Aisha Abdel Rahman
- "Accused of Heresy" by Radwa Ashour (extract from the novel *Granda*)
- "The Choice of a Husband" by Zeinab Fawwaz (extract from the novel *Ghadet al Zahira – The Beautiful woman of Zahira*)

In *Women Writing Africa: The Northern Region*. Eds. Fatima Sadiqi et al. New York: The Feminist Press, 2009.

## VI. REVIEWS

a) "Leaving the Cocoon." Review of *The Fantastic Strokes of the Imagination*. A collection of short stories by Emily Nasrallah. Trans. Rebecca Porteus. Cairo: Elias Modern Publishing House, 1995.

*Al Ahram Weekly*, 14-20 March, 1996.

b) "No town like Alex." Review of *Tales from Alexandria*, by Jacqueline Cooper. Geneva: Btl, 1994.

*Al Ahram Weekly*, 6-12 June, 1996.

c) "Fusing East and West." Review of the Caracalla Dance Theatre performance. *Al Ahram Weekly*, 19-25 1998.

d) "Algeria's Anguish." Review of novels of Ahlam Mustaghanmi, *The Cairo Times*, 10-23 December 1998.

e) "Shakespeare from the Margins." Review of *The Modernity of Shakespeare* by Ismail Serageldin. *Al Ahram Weekly*, 15-21 May, 2003.

الست عنبرة في لبنان و فلسطين". عرض لمذكرات السيدة عنبرة " سلام الخالدي بعنوان "جولة في الذكريات بين لبنان و فلسطين". مجلة سطور، يونيو ١٩٩٨.

الفن القادم من الشرق". عرض للمسرحية الراقصة "الأندلس: المجد " الضائع" لمسرح كركلا الراقص، و المسرحية الغنائية "آخر أيام سقراط" للرحباني. مجلة سطور، فبراير ١٩٩٨.

"بدلاً من التجاهل القاتل لكمال صليبي". مجلة سطور، نوفمبر ١٩٩٩.

## VII. COLUMNIST

In *Cairo Times* 1998 – 2000.

## VIII. FOUNDER AND EDITOR

*Journal of Human Sciences: Refereed Journal of Faculty of Arts, Beirut Arab University* 1999 – 2001.